



# Беларус

БЕЦЕ У СЭРЦЫ ІХ —  
БЕЦЕ МЯЧАМІ!  
НЕ ДАВАЙЦЕ  
ЧУЖЫНЦАМІ БЫЦЬ!

Максім Багдановіч  
(1891-1991)

№ 387 Люты 1992

Год. выд. XLI

BIELARUS / BELARUSAN Newspaper in the Free World. Published by the Byelorussian-American Assn., Inc.

Address: P. O. Box 178, Jamaica, N.Y. 11432, U.S.A.

Price \$ 2.50

## АБ СТАНОВІШЧЫ НА БЕЛАРУСІ

Цяпер, калі на Беларусі крута ўгару пайшла інфляцыя, моцна павысіліся цэны і амаль зусім зніклі неабходныя тавары, кожны задумаецца — што чакае нашае грамадства, у чым прычына зніжэння жыццёвага ўзроўню і дзе выхад.

Першае, што трэба адзначыць, насуперак пракамуністычнай прапагандзе — на Беларусі ўся ўлада (ад Вярхоўнага Савету і Савету Міністраў да Сельсавету) знаходзіцца ў руках былой камуністычнай наменклатуры. Ніякіх пераменаў у сфэры ўлады ў нас не адбылося. Камуністы пасля жніўня 1991 г. згубілі свае ідэалагічныя структуры, але ўлада засталася ў іхніх наменклатурных функцыянараў. Таму эканамічная і сацыяльная палітыка на Беларусі не змянілася, ніякіх рыначных рэформаў не назіраецца, ніякага пераходу да рынку няма, захавалася гаспадарчая структура адміністрацыйна-камандавай сістэмы.

Кіруючыя начальнікі на Беларусі прадоўжваюць палітыку Гарбачова, які хацеў злучыць нязлучальнае — камунізм з рынкам і захаваць уладу КПСС. На чым і «пагарэў».

Разумныя эканамісты ведаюць, што нельга ў адміністрацыйна-дзяржаўную эканамічную сістэму ўводзіць рыначныя структуры. Павінна быць альбо адно, альбо другое. Альбо дзяржаўна-адміністрацыйная эканоміка пад прымусам, што вядзе да стагнацыі, ГУЛАГу і выраджэння грамадства, альбо рыначная эканоміка, якая прадвызначае развіццё дэмакратыі. Нельга спалучаць тое, што не спалучаецца. Інакш пачынаецца неабмежаваная спэкуляцыя, узростае ценявая эканоміка, інфляцыя, знікаюць тавары, спыняецца рост вытворчасці. Падзеі, якія мы назіраем ад 1987 году.

Чаму гэта атрымваецца? Паколькі ня вырашаныя пытанні з уласнасцю, ня прынятыя асноўныя рыначныя законы аб свабодзе прадпрыемства, свабодзе куплі-продажу, канкурэнцыі — рыначныя структуры ў адміністрацыйнай сістэме (кааператывы, біржы, сумесны і малыя прадпрыемствы і г.д.) ператвараюцца ў паросты на цэла дзяржаўнай эканомікі, якія перамольваюць рэсурсы, ператвараюць безнаўныя грошы ў наяўныя і гэтым самым садзейнічаюць інфляцыі, а ўвядзеннем спекулятыўных (двайных) цэнаў на дзяржаўную прадукцыю, спрыяюць знікненню тавараў з магазынаў і развіццю ценявой дзейнасці. Адзін і той жа тавар перапрадаецца шматкроць па шторах вышэйшых цэнах, ня робячы ніякага руху. Рухаюцца толькі пустыя грошы.

Чаму ж дзяржава не спыніць гэтага? А дзеля таго, што і ў дзяржаўнай уладзе, і ў дзяржаўнай і ў ценявой эканоміцы дзейнічаюць асобы аднаго гатунку — «товарищи». Яны стварылі структуру крымінальнай эканомікі. Яны выкарыстоўваюць дзяржаўна-эканамічную ўладу, і ператвараюць

агульнанацыянальнае багаццё ў сваё ўласнае. Ціне ценявая, «дзікая» прыватызацыя. І праводзяць яе «антырыначнікі», зрабіўшы з дзяржавы дойную карову. Таму яны супраць рыначных рэформаў (хоць і гавораць пра рынак), бо тады прыдзецца дзяліцца з усім народам. Яны не маюць канцэпцыі дзяржаўнай палітыкі Беларусі, не дбаюць пра ўмацаванне суверэнітэту, пра абарону нашай эканомікі ад сыравіннага шантажу Расеі, не бароняць Беларусь ад экспансіі чужых грошай — пустых рублёў. Ім абыхавыя нацыянальныя інтарэсы Бацькаўшчыны і лёс народу.

Ня маючы пляну развіцця беларускай дзяржавы, яны сьвядома прывязалі Беларусь да хворай расейскай эканомікі, да авантурніцкай палітыкі Ельцына. У выніку мы не пазбеглі «лібэралізацыі» цэнаў, рэзкага зніжэння жыццёвага ўзроўню, хоць Беларусь мела ўсе магчымасці ад гэтых хваробаў ухіліцца, калі б праводзіла палітыку суверэннай дзяржавы ў эканоміцы. Яны ігнаруюць відавочную ісцінасьць — неабходнасьць умацавання незалежнасьці.

Што ў такіх варунках рабіць? Трэба адхіліць былую наменклатуру ад улады. Распусьціць антыдэмакратычны незалежны Вярхоўны Савет і правесці новыя выбары на аснове дэмакратычнага закону. Новы прафэсійны парлямэнт (Сойм) сфармуе ўрад народнага даверу, які і правядзе рэформы. Цяперашні наменклатурны Вярхоўны Савет і Урад не ў стане іх правесці. У Вярхоўным Савеце сядзяць антырыначнікі. Бяссэнсоўна прапаноўваць ім прагрэсіўныя эканамічныя праграмы і заканапраекты. Яны іх не прымуць. Апазіцыя БНФ ужо падавала ім дзесяткі заканапраектаў. І людзі бачылі, як кансерватывная большасць Вярхоўнага Савету іх успрыимала. Нечарговыя выбары — адзіны выхад.

Распачаў распусьціць цяперашні Вярхоўны Савет ды правесці новыя выбары можа прыняць сам народ шляхам рэфэрэндуму. Рэфэрэндум — гэта таксама адзіны клапан выхаду для збанкрутаванага Вярхоўнага Савету. Аднак «палітыкі» ад наменклатуры далі адмоўнае заключэнне Цэнтральнай выбарчай камісіі аб неабходнасьці правядзеньня рэфэрэндуму. Яны яшчэ не ведаюць, што яны самазаймаюцца, бо думаюць, што зацягнуць і выйграюць час, паставяць на калені беларускі народ, які, спакутваўшыся, зноў пакліча камуністаў да жорсткай рукі, да таталітарызму. Якія ілюзіі! А тым часам нішчыцца нашая Беларусь, рабуюць наш народ, бяднеюць людзі. Кожны дзень існавання гэтага Вярхоўнага Савету небяспечны для нашага грамадства. Таму галоўнае заданьне цяпер — рэфэрэндум. Шлях да нечарговых выбараў.

Зянон Пазыняк,  
Народны дэпутат Беларусі



«Праэкт эталону гэрбу Рэспублікі Беларусь, распрацаванага групай мастакоў у адпаведнасьці з законамі гэральдыкі і гістарычнымі традыцыямі беларускага народу...»

На чырвоным фоне — срэбны вершнік на белым кані. Шчыт вершніка ўпрыгожаны зала-тым шасціканцовым крыжам.»

Паводля ЛіМу, 22 ліст, 1991 г.)

## РАДА БЕЛАРУСКАЕ НАРОДНАЕ РЭСПУБЛІКІ САКРАТАРЫЯТ ФІНАНСАЎ «ДАР САКАВІКА»

Збор дабраахвотных грашовых ахвяраванняў на «Дар Сакавіка» праводзіцца сярод суродзічаў ад часу заканчэння II-й Сусветнай вайны. Летась у гэтым звароце пісалася: «Дзякуючы працы лепшых сыноў беларускай эміграцыі, ідэя незалежнай Беларускай Народнай Рэспублікі не замерла. Рада БНР на эміграцыі прадаўжае працу за ідэю Незалежнай Беларусі».

І вось мы дачакаліся, што ў 1991 годзе Беларусь фармальна стала незалежнай, прызнанай больш як 40 дзяржавамі сьвету, у тым ліку Злучанымі Штатамі Амэрыкі.

У выніку развалу камуністычнай імперыі ейныя народы пачынаюць станаўіцца на свой нацыянальны фундамент. Але ўсе мы добра ведаем, што да праўднай незалежнай і дэмакратычнай Беларусі яшчэ шлях марудны, дарога крывая.

У цяперашнім Вярхоўным Савеце, а таксама ва ўрадзе Рэспублікі Бела-

русь, шмат галоўных пазыцыяў займаюць камуністы, якія ўсімі спосабамі перашкаджаюць нацыянальнай адбудове Беларусі.

У гэтых абставінах мы ня маем права, злажыўшы рукі, сядзець і нічога не рабіць. Перад намі шмат працы і многа абавязкаў.

Паважаны Суродзічы, просьба да Вас: у меры Ваших магчымасцяў далучыцца да ахвярадаўцаў на «Дар Сакавіка», каб дзякуючы Вашай ахвярнасьці можна было даваць дапамогу на найбольш патрэбныя бягучыя справы, звязаныя са змаганьнем Беларусі за выхад да сапраўднай Незалежнасьці й Свабоды.

Перашліце сваю ахвяру на ніжэй паданы адрас Скарбніка Рады БНР.

Адрас:  
Vitaly Kazan  
183 Lawn Ave.  
Stamford, Conn. 06902.

The Byelorussian-American Association, Inc.

and

The Byelorussian-American Youth Organization request the honor of your presence at a banquet and concert commemorating the 74th Anniversary of the Proclamation of Byelorussian Independence on Sunday,

March 29th, 1992 at 12:30 p.m.

The Regency Ballroom at the Hyatt Regency, Two Albany Street,  
New Brunswick, New Jersey

Preceding the Banquet Divine Liturgy at 10:00 a.m.

St. Mary of Zyrovicy Byelorussian Autocephalic Orthodox Church 9 River Road,  
Highland Park, New Jersey

R.S.V.P. by March 15th, \$25.00 per Adult

For information:

Mr. George Kipel (201) 501-8242

Mr. Nick Bachar (718) 479-0907



# BIELARUS

Belarusian Newspaper in the Free World

Published monthly by

BYELORUSSIAN-AMERICAN ASSOCIATION, INC.

Subscription \$ 25 yearly

«БЕЛАРУСЬ» — Газета Беларусаў у Вольным Сьвеце.

Выходзіць мясячна

Рэдагуе Калегія

Выдае: Беларуска-Амэрыканскае Задзіночаньне.

Падпіска зь перасылкаю 25 дал. на год.

Артыкулы, падпісаньня прозьвішчам або ініцыяламі аўтара, могуць зьмяшчаць пагляды, зь якімі Рэдакцыя не згаджаецца.

## ПРАМОВА

сп. Міхася Кукабакі на 2-м зьездзе Аб'яднанай  
Дэмакратычнай Партыі Беларусі, які адбыўся ў Менску  
9-10 лістапада 1991 г.

(ВЫТРЫМКИ)

Галоўная слабасьць нашага дэмакратычнага руху — адсутнасьць радыкальных праграмаў і радыкальных ідэяў. Я маю на ўвазе ня толькі Беларусь, але й Расею і іншыя рэгіёны. У пагоні за галасамі выбаршчыкаў амаль усе лідэры палітычных партыяў і плыняў ідуць у хвасьце масавай сьведанасьці. Яны баццям забываюцца, ці ня хочучь памятаць, што дзесяцігодзьдзямі сьведанасьць нашага народу атручвалася дэзынфармацыяй. Масавай сьведанасьці народу навязваліся памылковыя стэрэатыпы. І абавязак інтэлігента разбураць іх, а не культываваць ва ўгоду каньонктуры.

Сёньня, як ніколі, нам патрэбныя радыкальныя ідэі і крокі ў эканоміцы.

У чым-жа я бачу радыкальную разьвязку? Назаву толькі дзьве «чорныя дзіркі» ў нашай эканоміцы, куды ўсмоктваецца і бясследна знікае каля 70% нашае грамадзкае працы.

Усе знаюць, што на КДБ затрачваюцца гіганцкія нікім яшчэ дакладна не падлічаныя сродкі, Усе ведаюць, што з мамэнту ўзьнікненьня і па сёньняшні дзень ад КДБ — адно шкода ня толькі нашаму народу, але й і ўсяму сьвету. Дык што-ж перашкаджае нашым дэпутатам паставіць пытаньне не аб рэарганізацыі КДБ, а аб ліквідацыі яго як дзяржаўнага інстытуту. Трэба заканадаўча паставіць пытаньне аб забароне на прафэсію разьведчыка-шпіёна, як забароненьня «прафэсіі» зладзеяў, рабаўнікоў, гвалтаўнікоў і г.д. Калі-б хто сумняваўся, ці хоча народ мець арганізацыю падобную да КДБ, я прапанаваў-бы правесці галасаваньне рублём, а не падыманьнем рук. І можна быць упэўненым, што ні адзін нармальны чалавек не аддасць сёньня добраахвотна свае рублі на аплату падслухоўваньня і падглядваньня ў амэрыканскія ці швэдзкія замочныя шчыліны. Гэтак зачынілася-б адна важная «чорная дзіра». Другая дзіра буйнейшая, а дзеля гэтага і дзейнічаць трэба было-б гэтак-жа радыкальна.

Дзясяткамі гадоў нашаму народу навязваўся вобраз ворага ў асобе ЗША і іншых краёў Захаду. І гэтымі «ворагамі» апраўдвалася непамернае разрастаньне ваенна-прамысловага комплексу і бязьбеднае жыцьцё безьлічых палкоўнікаў і генэралаў. Сёньня гэты міф пакрысе расьсейваецца, дзеля гэтага і прыгадаў я радыкала А. Сахарова.

Дык што-ж перашкаджае нам паставіць пытаньне радыкальна?

1. Спыніць канвэеры ўсіх заводаў, што вырабляюць зброю.
2. «Замарозіць» усякую ваенную дзейнасьць (манэўры і г.д.)
3. Скасаваць вайсковую службу.
4. Абвесціць сябе бязьдзернай дзяржавай.
5. Ліквідаваць Міністэрства «Абароны».
6. Прыняць статус «Аб сталым нэўтралітэце».

І ўсё зрабіць у аднабаковым парадку, бяз усякае агляды на ЗША і іншыя краіны.

Прынамся, калі на гэтыя рэформы не захоча пайсьці Расея дзеля сваіх мацнейшых шавіністычных, вялікадзяржаўных забабонаў, дык мы, у Беларусі, поўнасьцю можам пачаць ужываць падобны плян.

Але спачатку давайце яго ўключым у праграму хоць аднае партыі. Давайце хоць-бы выкажам ідэю перад нашым народам. Калі-ж хтосьці сумляецца ў ягонай волі, можна прагаласаваць рублём. Запрапануем фармаваць сродкі для Міністэрства абароны за кошт дабраахвотных ахвяраваньняў. Што зьбярем — гэта і будзе тэй «дастатковасьцю», якую жадае наш народ. Не генэралы павінны пастанаўляць за нас, колькі іх трэба каб сядзелі на нашым карку, а мы, народ, маем права пастанаўляць, колькі нам трэба карміць генэралаў.

Я ўважаю, што палітыка запраўды народнай партыі павінна грунтавацца на пастуляце: мінімум свабоды дзяржавы — максымум свабоды асобе. Гэта значыць: найважнейшыя пытаньні павінны разьвязвацца ня гэтулькі прадстаўнічымі органамі «ад імя народу», але самым народам у асобе кожнага грамадзяніна (як у Швэцыі). Гэта і ёсьць дэмакратыя.

## СЬВЯТА УКРАЇНСКАЕ НЕЗАЛЕЖНАСЬЦІ

Пад кіраўніцтвам Украінскага Кангрэсавага Камітэту Амэрыкі, былі адзначаныя ў Вашынгтоне 74-я ўгодкі абвешчання незалежнасьці Украіны. Урачыстасьць распачалася банкетам, які быў наладжаны ў будынку Рэйборна (адным з будынкаў амэрыканскага Кангрэсу) 22-га студзеня 1992 году і спонсарамі якога былі 7 кангрэсману і 2 сэнатары. Ад Беларусаў на ўрачыстасьць былі запрошаныя старшыня Беларускага Кангрэсавага Камітэту Амэрыкі сп. Расьціслаў Завістовіч і сп-ня Іраіда Завістовіч.

З прывітальнымі прамовамі на банкетзе выступілі кангрэсман Дан Рытэр, сэнатары Дэніс Дэ Кансыні, Карл Лэвін, Алфонс Дамато і Фрэнк А. Лаўтэнбэрг. З галоўнай і вельмі цікавай прамовай выступіў доктар Сьцяпан Хмара, дэпутат украінскае Вярхоўнае Рады ў Кіеве. Доктар Хмара, які некалькі разоў сядзеў у турме за незалежніцкія перакананьні нават у час гэтак зьванае перабудовы, дзякаваў Амэрыцы, у прыватнасьці амэрыканскаму Кангрэсу, за падтрымку ў барацьбе за незалежнасьць Украіны, якая, нарэшце, здабыла яе 24-га жніўня 1991 году. У прыватнай гутарцы сп. Хмара вельмі цёпла гаварыў пра кіраўнікоў Беларускага Народнага Фронту, а сп. Зянона Пазыняка ён назваў вялікім прыхільцам Украіны й шчырым беларускім патрыётам, якім Беларусь павінны ганарыцца.

Р. З.

## АМЭРЫКАНСКІ КОНСУЛ ДЛЯ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

Новапрызначаны амэрыканскі консул для Беларусі Аляксандар Мееровіч, перад сваім выездам у Менск, наведваў Беларускі Кангрэсавы Камітэт Амэрыкі 18 студзеня 1992 году. Сп. Мееровіч цікавіўся ўсім, што тычылася Беларусі. У амаль шасьцігадзіннай гутарцы ён атрымаў вялікую колькасць інфармацыі эканамічнага, палітычнага й побытавага характару пра Беларусь. Трэба прызнаць, што сп. Мееровіч надрэнна арыентуецца ў праўдзівай беларускай гісторыі, як апошніх часоў, так і часоў сярэднявечча.

Пры другім спатканьні 24-га студзеня 1992 г., на гэты раз ў Дзяржаўным Дэпартаманце ў Вашынгтоне, аўтар гэтых радкоў падараваў новаму консулу

кнігу ў ангельскай мове «Беларуская Дзяржаўнасьць», выданую пад рэдакцыяй спадарства Кіпеляў, і дзьве брашуры — выступленьне Міністра замежных спраў Беларусі П. Краўчанкі ў Аб'яднаных Нацыях і «Кароткі Агляд Гісторыі Беларусі» П. Рагача. З удзячнасьцю трэба адзначыць, што ўсе гэтыя матэрыялы былі прысланыя аўтару гэтых радкоў тэрміноваю поштаю сп. Вітаўтам Кіпелям, дырэктарам Беларускага Інстытуту Навукі й Мастацтва.

Сп. Мееровіч і іншыя кансулярныя працаўнікі, Джан Форд і Джан Марк Памэршайм, знаходзяцца цяпер у Менску для пошукаў адпаведнага памешканьня для Амэрыканскай Амбасады.

Расьціслаў Завістовіч

## ПАВАЖАНЫЯ СПАДАРЫ!

Здымачная група студыі «Летапіс» кінастудыі «Беларусьфільм» падступае да стварэньня дакументальнага фільму «Забутыя гукі», прысвечанага кампазытарам беларускага замежжа. Імёны Міколы Куліковіча-Шчаглова, Міколы Равенскага, Алесь Карповіча, Эльзы Зубковіч вядомыя вам і амаль невядомыя тут, на Беларусі.

Гэты фільм — адзін зь першых подступаў у беларускай кінатакаменталістыцы (калі не лічыць ленту пра Міхася Забэйду-Суміцкага) да жыцьця і творчасці нашых суайчыннікаў за мяжой.

Але справа гэтая няпростая нават у варунках Незалежнай Беларусі — не стае дакумэнтаў, фактаў, успамінаў, грамзапісаў іхных твораў, амаль немагчыма знайсці сьведка даваеннага і ваеннага (акупацыйнага) часу, а тым больш жыцьця беларусаў за мя-

жой. Таму без вашай дапамогі нам не абыйсьціся.

Адгукніцеся, хто мае матэрыялы да гэтай тэмы. Будзем удзячныя за вашыя лісты й дакумэнтны, будзем удзячныя і за фінансавую дапамогу, бо пры нестабільнасьці сёньняшняга беларускага эканамічнага жыцьця нам немагчыма трапіць у Лёндан, у бібліятэку й музей імя Францішка Скарыны, дзе захоўваецца архіў Куліковіча-Шчаглова і жыве дасьледчык яго творчасці Гай Пікарда; у белгійскі горад Лювэн, дзе жыў і працаваў Мікола Равенскі, дзе ён пахаваны; не кажучы ўжо пра Амэрыку, зь якой зьвязана жыцьцё нашых выдатных суайчыннікаў.

Уладзімір Мароз, аўтар сцэнарыя  
Міхась Жданоўскі, кінарэжысёр  
Алег Паўлаў, прадусэр

Адрас: 220103, Беларусь, г. Менск, вул. К. Каліноўскага, 99-18, А. Паўлаў

## КДБ ХОЧА СУПРАЦОЎНІЧАЦЬ З ЭМІГРАЦЫЯЙ

Генэрал-маёр Эдуард Шырковіч займае становішча старшыні Камітэту Дзяржаўнай Бясьпекі ад сьнежня 1990 году. Як падавала «Зьвязда» (9.XII.90), «Эдуард Івановіч любіць вершы Багдановіча, гаворыць па-беларуску». Карэспандэнт БЕЛТА старшыня КДБ Шырковіч сказаў, што «ўпраўленьне 'З', якое было заклікана стаяць на варце канстытуцыйнага ладу, ня выключаючы вывучэньня грамадзкіх фарміраваньняў, іх удзелу ў палітычнай барацьбе, мы расфарміроўваем. Нас ня цікавяць больш мітынгі, сходкі, канфэрэнцыі». («Гол. Радз.», 28.XI.91)

У духу гэтага выказваньня газэта «Набат» (№ 37, сьнежань 1991) зьмясьціла вялікі матэрыял пад заг. «КДБ і эміграцыя: паварот да даверу». У ім ген. Шырковіч і тры ягоныя супрацоўнікі гавораць аб тым, што да большыні эмігрантаў ніхто ў Беларусі ніякіх прэтэнзіяў ня мае. Вось прыяжджалі-ж нядаўна Запруднік і іншыя, і ніхто да іх прэтэнзіяў ня меў. Можа прыехаць і Мярляк, калі хоча: «удзелу ў расстрэлах за ім няма». А некаторыя, кажа Шырковіч, і самі не паедуць... На эміграцыі старшыня КДБ бачыць ці мала талентаў: Кастусь Акула, Масей Сяднёў. У нядаўным мінулым, праўда, дапушчаліся памылкі. Прыклам, пра В. Мельніковіча і а. А. Надсона пісалася хлусьня й паклёпы ў савецкіх сродках інфармацыі, — прызналіся кіраўнікі КДБ. Але такія часы ўжо мінулі. Цяпер трэба супрацоўнічаць, а можа нават і супольны камітэт стварыць, у які-б увайшлі прадстаўнікі ад эміграцыі, ад КДБ, ад ураду Беларусі й ад Вярхоўнага Савету.

Пад уражаньнем ад апошніх падзеяў на тэрыторыі нядаўнага Савецкага

Саюзу сёй-той можа й задумацца над выказваньнямі генэрал-маёра Шырковіскага. Але, калі хто чытае ў дадатак да «Набату» і «Голасу Радзімы» яшчэ іншыя матэрыялы, дык таму будзе цяжэй даваць веры ў запэўненьні старшыні КДБ.

Вось у верасьні летась у газэце «Літаратура і Мастацтва» (27.IX) было апублікаванае «інтэрв'ю, якое не адбылося» пад загалоўкам «Я хацеў-бы спытаць у Вас, спадар Шырковіч, Карэспандэнт ЛіМу Міхась Замскі ўздымае вельмі надзённыя пытаньні, на якія адказу мы яшчэ ня чулі: ці карыстаецца КДБ усё яшчэ сэксотамі? Ці падслухоўваюцца тэлефоны? Ці чытаюцца чужыя лісты? Якія сувязі былі ў папярэдніка КДБ з расстрэламі ў Курапатах? Ці выступіў Эдуард Іванавіч Шырковіч з кампартыі і ці парваў з камуністычнай ідэялёгіяй? Ці доўга будзе стаяць яшчэ перад будынкам КДБ у Менску бюст Ф. Дзяржынскага?

Да матэрыялу М. Замскага дадзены ў канцы постскрыптам пра заяву пракурора БССР Тарнаўскага ў ВС БССР пасьля пугчы ў жніўні летась. Вось што там сказана: «Абвяргаючы абвінавачаньні ў свой адрас за няпэўную пазыцыю ў час дзяржаўнага перавароту, пракурор прывёў і такі факт: 20 жніўня яму званілі з Камітэту дзяржаўнай бясьпекі і Міністэрства ўнутраных спраў рэспублікі, каб ён забараніў правядзеньне антыпутчаўскага мітынгу на плошчы імя Леніна ў Мінску. 'Прапанову' гэтую Г. Тарнаўскі, па яго словах, праігнараваў».

А спадар Шырковіч кажа нам, што ягоны орган — КДБ — мітынгамі больш ня цікавіцца...



## ДАРАГІЯ КАЛЕГІ! СЯБРЫ БЕЛАРУСКАЙ КУЛЬТУРЫ! НАШЫЯ ЗАРУБЕЖНЫЯ СУАЙЧЫННІКІ!

У сям'ю вольных народаў Эўропы ўваходзіць сёння суверэнная Рэспубліка Беларусь!

На працягу стагоддзяў Беларусь дала сьвету больш, чым сьвет ведае пра яе!

Калі Вы хочаце адкрыць для сябе наш дзівосны край, хочаце ведаць яго гісторыю і цяперашняе жыццё, спазнаць душу народу, яго мову — прыязджайце ў Беларусь!

Мы звяртаемся да навукоўцаў, студэнтаў, аматараў беларускага пісьменства, да дзяцей і ўнукаў нашых суайчыннікаў за мяжой, дзелаваў людзей, да ўсіх тых, хто жадае вывучаць беларускую мову, літаратуру, мастацтва, культуру: прыязджайце на Беларусь! Гэта будзе Ваш асабісты ўклад у нацыянальнае адраджэньне яе народу, у вяртаньне Беларусі ў Эўрапейскае садружжа, ва ўзьяньцё міжнароднага прэстыжу беларускай мовы.

Для ўсіх тых, хто цікавіцца мовай, літаратурай, культурай незалежнай Беларусі, ужо ў другі раз летам адчыніць свае дзверы Міжнародная школа беларускай мовы, літаратуры і культуры (МШБ). Навучаньне ў ёй, пражыцьце ў горадзе Менску, харчаваньне і культурна-экскурсыйнае абслугоўваньне — адно з самых таньных сярэд школ падобнага тыпу ў сьвеце.

У 1992 годзе Міжнародная школа беларусістыкі праводзіць летнюю сэсію ад 20 жніўня да 9 верасьня. У час яе будзе праведзеная навуковая канфэрэнцыя «Адраджэньне нацыянальнай самасьведомасьці беларускага народу». На заканчэньне навукі ў МШБ адбудзецца сымпозіум беларусістаў сьвету на тэму: «Творчая спадчына Я. Купалы і Я. Коласа ў кантэксце духоўнай культуры народаў сьвету (да 110 гадаві-

ны нараджэньня класікаў беларускай літаратуры)». У сувязі з гэтым просім наперад, да 1 чэрвеня, падаць тэмы сваіх дакладаў і паведамленьняў. Заняткі ў МШБ будуць весціся з улікам веданьня беларускай мовы: у пачатковай групе, з паглыбленым навучаньнем і па індывидуальнай праграме. Выкладчыкамі стануць вядучыя вучоныя Беларусі.

Кошт навучаньня, пражываньня, харчаваньня, культурнага і экскурсійнага абслугоўваньня такі: для студэнтаў з славянскіх краінаў — 75 амэрыканскіх даляраў, з іншых зарубежных краінаў — 150 даляраў, для навукоўцаў, тых, хто працуе, — адпаведна 140 і 280. Дорога ў Менск і назад — за ўласны кошт.

Калі Вы хочаце ісьці ў нагу з часам — прыязджайце ў Беларусь!

Калі Вы хочаце стаць багацейшымі яшчэ на адну мову, культуру — прыязджайце ў Беларусь!

Калі Вы хочаце адкрыць для сябе яшчэ адзін чужы край — прыязджайце ў Беларусь!

Калі Вы хочаце, каб Вашыя дзеці і ўнукі ўмацавалі сваё веданьне роднай беларускай мовы, пабывалі на зямлі сваіх продкаў, — пасылайце іх ў Беларусь!

Будзем рады вітаць Вас у старадаўнім Менску, між пушчанскіх лясоў і блакітных азёраў! Запрашаем! Чакаем!

Наш адрас:  
Беларусь, 220088, Менск-88,  
вул. Захарава, 59, МШБ,  
Тэлефакс — 0172-26-59-40;  
Тэлекс — 25-23-85 ГАММА;  
Тэлефон — 36-59-16

**Міжнародная школа беларусістаў  
Міжнародны камітэт беларусістаў**

## АБ СУЧАСНЫМ РЭЖЫМЕ БЕЛАРУСІ

Падзеі апошняга паўгоду ў жыцці Рэспублікі Беларусь — абвешчаньне незалежнасьці, прыняцьце нацыянальнае сымболікі, беларусізацыя ў назвах пляцоў і вуліцаў, тварэньне рэспубліканскіх збройных сілаў і інш. — паказваюць, што стары таталітарна-імперскі рэжым працягвае адміраць. Але каб усведаміць сабе, як далёка працэс зьменаў зайшоў і колькі яшчэ шляху застаецца прайсьці да праўданага дэмакратычнага грамадства, трэба паглядзець, што засталася са старога рэжыму, са старых кадраў, са старых таталітарных звычак.

Вось перад намі два матар'ялы: інтэрв'ю ў «Народнай газэце» (29.VII.91) старшыні Камітэту Дзяржаўнай Бясьпекі Беларусі генэрал-маёра Эдуарда Шырковіскага пад загалоўкам «Я застаўся з народам, дзеля таго што яму прысягаў» і «Справаздачны даклад» Часовае камісіі Вярхоўнага Савету Рэспублікі Беларусь, якая расьсьледвала справу падтрыманьня ўрадавымі і партыйнымі ўстановамі Беларусі, у тым ліку кіраўніцтвам Беларускай Ваеннай Акругі, жнівеньскага путчу. Хто і наколькі падтрымваў ў Беларусі гэтую незаконную антыдэмакратычную змову?

Генэрал Шырковіскі кажа, што ён ня толькі катэгарычна адмовіўся падтрымаць путчыстаў, але наадварот. Ён сам сабе сказаў: «Не, «паважаньня», нам з вамі не па дарозе. Ня вы мяня зацвярджалі, а Вярхоўны Савет Беларусі. Яму я даваў клятву на вернасьць, яму

буду і служыць». Салідарызаваўся з ім, кажа Шырковіскі, і першы намесьнік міністра нутраных спраў Віктар Кавалёў (міністар нутраных справаў Ягораў быў у тым часе ў адпачынку). Кавалёў нічога пра путч ня ведаў і Шырковіскі пайнфармаваў яго, пра атрыманую ўраньні 19-га жнівенья зашыфраваную тэлеграму, у якой было загадана кіраўніцтва Беларускай ваеннай акругі «забесьпечыць выкананьне Закону СССР «Аб надзвычайным палажэньні»». «Самае галоўнае, — сказаў у інтэрв'ю «Народнай газэце» Шырковіскі, — што па ўсіх прычыповых момэнтах нашы пазыцыі зыйшліся: ДКНП ніякай законнай улады над намі ня мае. Гэта па-першае; па-другое, мы падпарадкоўваемся толькі Вярхоўнаму Савету Беларусі і беларускаму ўраду». Калі ген. Шырковіскі звярнуўся да кіраўніка ўраду В. Кебіча, той сказаў: «Ніякіх камандаў з Масквы для выкананьня ня прымаць, шыфртэлеграму пакінуць збоку».

Што-ж устанавіла Часовая камісія Вярхоўнага Савету расьледаваўшы ўсю справу? А з рапарту камісіі вынікае, што Шырковіскі не навучыўся яшчэ гаварыць праўду.

Як выяўляецца, таго-ж самага дня, 19-га жнівенья, усе войскі БВА былі прыведзены ў павышаную баёвую гатовасьць. На наступны дзень па каналах КДБ у адрас органаў аховы здароўя рэспублікі быў перададзены загад міністра аховы здароўя СССР № 29, каб

## БЕЛАРУСКІЯ НАВІНЫ — БЮЛЕТЭНЬ БЕЛАРУСКАГА ДЭМАКРАТЫЧНАГА АБ'ЯДНАНЬНЯ

У прастай прапорцыі да хуткасьменных палітычных падзеяў на Бацькаўшчыне знаходзіцца і беларускі палітычны друк: новыя часопісы, бюлетэні ды газэты паўстаюць ды знікаюць. Ахапіць новы беларускі пэрыядычны друк, жывучы ў дыяспары, прост немагчыма. Не памагае знаёмству з новым друкам і ягонае нерэгулярнасьць ды нядбалы кальпартаж.

У вялікай хвалі ўздыму новага пэрыядычнага друку, прайшло для дыяспары мала заўважаным зьяўленьне новага пэрыядыку ў Беластоку — «Бюлетэня Беларускага Дэмакратычнага Аб'яднаньня — Беларускія Навіны». Бюлетэнь ськіраваны найперш на шырокага чытача Беласточчыны, але цімала старонак у гэтым пэрыядыку адведзена і агульнаму беларускаму палітычнаму руху, беларускай палітычнай гісторыі ды новаму дасьледчаму матар'ялу.

Беластоцкая частка часопісу — абшырная палітычная інфармацыя ды крытычны аналіз падзеяў на Беласточчыне, у якіх ярка і выдаецца часопісу, Беларускае Дэмакратычнае Аб'яднаньне, адыграе ролю. Надзвычай важна ў гэтай частцы тое, што вядучыя лідэры беларускага палітычнага жыцця на Беласточчыне могуць крытычна разглядаць ды рэальна плянаваць сваю дзейнасьць, хоць паўсюдныя бела-

рускія грамадзкія праблемы ня чужыя і беластачанам.

Часопіс салідарызуе поўнасьцю з палітычнымі ідэямі Беларускага Народнага Фронту і друкуе шмат важнага й цікавага матар'ялу аб падзеях на Беларусі, эканамічным стане й магчымым разьвіцьцём рэспублікі Беларусь ды зьмяшчае агляды беларускі ў друку.

Вядлікае ўвагі заслугоўваюць новыя дасьледчыя матар'ялы як прыкладам, Яўгена Мірановіча — «Беларускія партыі ў Другой Рэчыпасалітай», Алега Латышонка — «Беласточчына й народзіны беларускае думкі» ды Славаміра Іванюка — «Беларусы Беласточчыны ў парлямэнцкіх выбарах у міжваеннай Польшчы». Гэты матар'ял — выдатны паказьнік узмацненьня навукова-дасьледчае думкі на Беласточчыне.

Дасюль выйшла тры нумары часопісу: нр 1, май 1990, нр 2, ліпень 1991, нр 3, студзень 1992 году. Рэдагавалі часопіс: першыя два нумары — Ян Максімюк, а трэйці выпуск выйшаў пад рэдактарствам Аляксандра Максімюка.

Адрас часопісу: 15-950 Беласток, вул. Сурацкая 1.

Хочацца думаць, што гэты бюспрэч-на зьмястоўны і важны, часопіс будзе выходзіць і далей.

**В. З.**

## МАСТАЦКАЯ ВЫСТАЎКА Ў САЎТ-РЫВЭРЫ

Творы беларуска-амэрыканскіх мастакоў і народнага мастацтва будуць выстаўлены ў Беларускам Цэнтры ў Саўт-Рывэры ад 15 да 22 сакавіка.

Адкрыцьцё выстаўкі ў нядзелю 15 сакавіка а 2 гадзіне папаўдні.

**ВЕТЛІВА ЗАПРАШАЕМ УСІХ!  
Мастацкі клуб у Нью-Джэрзі**

была прыведзеная ў гатовасьць служба адмысловай мэдыцынскай дапамогі з адпаведнай тэхнікай, прэпаратамі і запасам крыві.

Па рэспубліцы ліхаманкава рассяляліся шыфrogramы, тэлефонаграмы з дырэктывамі забясьпечыць выкананьне дырэктывы ДКНП аб надзвычайным палажэньні. Міністар юстыцыі рэспублікі Дашук, паводля рапарту камісіі ВС, загадаў сваім падначаленым быць на працоўных месцах у выхадныя дні дзеля забесьпечэньня «першачарговага безадкладнага разгляду арыштанцкіх справаў». Інакш кажучы, была запушчаная ў ход уся старая рэпэрсійная машына на выпадак, калі-б людзі выйшлі масава на вуліцу пратэставаць супраць захопу ўлады змоўцамі ў Маскве.

Паводля менскае газэты «Знамя юности» (21.XII.91) «асабліва вялікая роля ў выконваньні загадаў ДКНП належала камандуючаму БВА ген. А. Кастэнку». Але й Кастэнка схлусіў пра сваю ролю Вярхоўнаму Савету Беларусі, дзе ён выступаў 24 жнівенья і прадставіў справу так, што войскі акругі практычна не падтрымалі пераварот. Тымчасам як дакумэнты, праведзеныя ў рапарце камісіі, сьветчыць якраз аб адваротным — усё было гатова, каб абрушыцца на галовы людзей, калі-б яны ўздумалі адкрыта й масава пратэставаць супраць змоўшчыкаў. Дзеля гэтага камісіі ВС па ацэнцы дзейнасьці членаў ДКНП і грамадзка-палітычных сфармаваньняў, што падтрымалі іх, запрапанавала ВС РБ, у шэрагу іншых мерапрыёмстваў і гэтыя:

1. Распрацаваць сыстэму праўных захадаў, каб больш не дапусьціць да зьяўленьня партыяў непарлямэнцкага (таталітарнага) тыпу і зрашчваньня партыйных і дзяржаўных структураў.

3. Увесці інстытут канстытуцыйнага нагляду (суд).

3. Распрацаваць закон аб КДБ, маю-

чы на ўвазе ягоную карэнную рэарганізацыю, забараніць членства ў палітычных партыях службоўцаў праваахоўнай сыстэмы, КДБ і вайсковых фармацыяў.

4. Звольніць з пасадаў, разам зь іншымі, камандуючага Беларускай ваеннай акругай А. Кастэнку і першага намесьніка міністра нутраных справаў В. Кавалёва. Таго Кавалёва, пра якога ген. Шырковіскі сказаў, што «па ўсіх прынцыповых момэнтах нашы пазыцыі зыйшліся»...

Што да самага старшыні КДБ ген. Шырковіскага, дык пра яго ў рапарце камісіі поўнае маўчаньне, і можа гэтак маўчаньне кажа нам больш, чымся казалі-б словы.

## НАВУКОВАЯ КАНФЭРЭНЦЫЯ Ў ВІЦЕБСКУ-ПОЛАЦКУ 16-17 ЛІСТАПАДА 1991 г.

У праграме «Асьветнікі зямлі Беларускае» адбылася канфэрэнцыя прысьвечаная 830-годзьдзю стварэньня беларускім умельцам Лазарам Богшам крыжа для Сьвятога Еўфрасіньні Полацкае.

На паседжаньнях былі зачытаныя панад 20 рэфэратаў вядучымі дасьледнікамі беларускае гісторыі, рэлігійнай мінуўшчыны, мастацтва, дойдства, архэалёгіі ды культуры Беларусі.

Да ўдзельнікаў канфэрэнцыі прамаліў таксама Епіскап Полацкі й Віцебскі — Дзімітры ды ў часе канфэрэнцыі былі экскурсіі ў гістарычныя цэрквы Полацку й Віцебску ды наведаньне Спаса-Еўфрасіньнеўскага манастыра.

Спансэравалі канфэрэнцыю: Віцебскае абласное краязнаўчае аб'яднаньне, Віцебская абласная рада Таварыства аховы помнікаў гісторыі і культуры, Полацка-Віцебская праваслаўная епархія й Беларускі фонд культуры.



## 71-ЫЯ УГОДКІ СЛУЦКАГА ЧЫНУ Ў ПЭРТ — АЎСТРАЛІЯ

У гісторыі арганізацыйнага жыцця Беларусаў Заходняй Аўстраліі, святкаванне 71-ых угодкаў Слуцкага Чыну было сараковым з чаргі. Адбылося яно ў гасподзе сп. Алекса Мароза, дзе сабралася ладная колькасць суродзічаў з Пэрту і ваколіцаў. Сярод прыбыўшых былі айцец Уладзімер, матушка Ірына з дачкой і ўнучкай ды др. А. Бразоўскі. Урачыстасць адчыніў старшыня Беларускага Аб'яднання ў Заходняй Аўстраліі сп. Міхась Раецкі малодшы. Настаяцель прыходу БАПЦ Маці Божай Жыровіцкай айцец Уладзімер адслужыў паніхіду па загінуўшых гэроях. Асабліва ўрачыста было тое, што паніхіду служыў беларускі святар.

Пасля паніхіды сп. Р. М. прачытаў прозвішчы сяброў Беларускага Аб'яднання, што адыйшлі на вечны супачынак. Сп. Р. М. прачытаў даклад на тэму дня па-беларуску. Больш абшырнейшы даклад па-ангельску зрабіў старшыня Беларускага Аб'яднання, сп. Міхась Раецкі малодшы. У сваім дакладзе апрача тэмы Слуцкага Чыну, ён крануў і праблему асыміляцыі, і прасіў моладзь не адракацца сваёй беларускай спадчыны, а шанаваць і перахоўваць яе.

Святкаванне закончылася сяброўскай бяседай, за зарганізаванне якой належыцца шчырае беларускае дзякуй сп. Алексу і сп-ні Марыі Мароз ды другім што дапамагалі ім.

Р. М.

## БЕЛАРУСКІЯ ТАНЦЫ Ў ТАСМАНІ



Беларускі Мэльбурнскі гурток «Каліна» на Фэстывалі ў Тасмані.

2-га лістапада мінулага году Беларускі Мэльбурнскі гурток «Каліна» удзельнічаў у Міжнародным Фэстывалі Музыкі і Танцу, які адбыўся ў Ланкэстон на востраве-штате Тасманія. Тасманія, самы малы, але й самы маляўнічы штат Аўстралійскага Су-

польства, аддзелены ад Мэльбурну морам.

Беларускія дзяўчаты: Ірэна, Сузана, Люба, Ліза, Тамара й Вера годна рэпрэзентавалі беларускі танец на інтэрнацыянальным фэстывалі.

## ЛІСТА АХВЯРАДАЎЦАЎ НА БЕЛАРУСКІ ЧАРНОБЫЛЬСКІ ФОНД У АЎСТРАЛІІ

### 1. Нова Паўдзённая Валія. Сыднэй.

Па \$1000 дал.: М. Лужынскі, В. Ліпскі, Н. Ярашук. Сп-тва Мілеўскія.

Па \$500 дал.: С. Нарушэвіч, М. Сэзановіч, М. Антух, Л. Качан.

Па \$300 дал.: М. Ціхан, В. Плахоцкі, В. Стюарт, Бел. Нацыянальны Фонд — Сыднэй.

\$250 дал. — Сп-ства Каранеўскія.  
\$214.46 дал. — Праваслаўная Царква у Банкстаў.

Па \$200 дал.: К. Сіткоўскі, Л. Парэцкі, В. Кулецкі, А. Алехнік.

\$150 дал. — Я. Шкода.

Па \$100 дал.: Сп-ня В. Валодзін, С. Шаўцоў, В. Марчынкі, М. Зуй, Сп-ня В. Крупка, Лівонскі, Сп-ня А. Хаванскі, Сп-ня Г. Падгайская, І. Ляшук, А. Макарэвіч, Л. Грыцэ, В. Русак, Я. Гавенчык, Сп-ня Гавенчык, К. Каваль, В. Радзевіч, С. Яраховіч, А. Бакуновіч, М. Бакуновіч, Сп-ня С. Уласевіч, А. Зуй, К. Алехна.

Па \$50 дал.: А. Юхневіч, М. Маслоўскі, І. Юхневіч, Сп-ня О. Тамашэўска, Сп. Б. Шудра, Сп-ня Н. Зуй, С. Кішко, К. (украінец), Сп-ства Сурас, Паршута, А. Булаўскі, С. Тамашэўскі, Д. Дзядуля, А. Алехна, Міховіч, А. Смаль, Сп-ня Л. Прудніцка, Максуль.

\$40 дал. — Сп-ня С. Шымон.  
Па \$30 дал.: Каваль, М. Зайко;  
\$25 дал. — Е. Якубоўскі, \$20 дал. — А. Калпьяка.

Заўвага: Да травеня ў Новай Паўдзёнай Валіі сабрана \$11 859.46 дал.

### 2. Вікторыя. Мэльбурн.

Сабрана на імпрэзах ладжаных Управамі Бел. Ц. Камітэту і Вык. Камітэтам Фэдэральнай Рады — \$768.78 дал.

Каапаратыва Беларускага Дому — \$400 дал.

Беларускі Нацыянальны Фонд у Мэльбурне \$300 дал.

Па \$250 дал.: Вык. Камітэт Фэд. Рады, Сп. У. Груша.

Па \$200 дал.: Жаночы Камітэт у Мэльбурне, Жан. Камітэт пры Б.А.П.Ц. у Мэльбурне, Сп-тва М. Шэка.

Па \$150 дал.: Ул. Сідлярэвіч, В. Гушча, П. Гуз, Я. Алёхін, А. Жураўлевіч, Я. Стасевіч, Г. Шайпак, Ахфяра ад Фонду Сустрэчы (Мэльбурн).

Па \$100 дал.: а. А. Грыцук, А. Шнэк, У. Шнэк, А. Малінін, Сп-ства Красноўскія, Ф. Корбут, М. Скабей, М. Нікан, Я. Валецёнак, М. Тарашкевіч, В. Русак, Т. Лашук, А. Кукель, А. Малочка, Сп-ства Целюк, Сп-тва Ладуцко, В. Дамашэвіч, Сп-ня і О. і М. Субач.

Па \$70 дал.: П. Каспаровіч, Сп-тва Чэховы;

Па \$50 дал.: Ул. Карп, Я. Курнушка, Сп-ня А. Каспаровіч, Сп-ня О. Слесарэвіч, С. Круковіч, Бел. Цэнтральны

## 3 жыцця у Чыкага

## КАЛЯДНЫ ФЭСТЫВАЛЬ



Беларускія прадстаўнікі і Пётр Міхальскі (злева), асцэнтка губ. Джыма Эдгар пры беларускай ялінцы.

Ужо чатырнаццаты год як Беларускі Каардынацыйны Камітэт Чыкага выстаўляе ялінку, а дзесяты год як ладзіць Калядную праграму ў Музеі Навукі й Індустрыі Чыкага.

Кожны год нашая ялінка папаўняецца новымі непаўторнымі аздобамі. Трэба прызнаць, што саломкавыя ўпрыгожваньні, дзякуючы арыгінальнай гэаметрычнай кампазыцыі ды вяселекавам колерам выклікаюць зацікаўленне наведвальнікаў. Нат кіраўнік Каляднага Фэстывалю зазначыў, што беларуская ялінка, на ягоную думку, была выдатнай сярод 39-цёх іншых. Нашая ялінка была ўдэкараваная 15-га лістапада летась, калі Музей адзначыў 50-цігодзьдзе Каляднага Фэстывалю і разабраная толькі 5-га студзеня сёлета.

Пад беларускай ялінкай віднеў назоў «Belarus» ды па-ангельску была пада-

дзена інфармацыя пра беларускія калядныя звычай.

28-га сьнежня быў пастаўлены на эстрадзе Музею сцэнічны абразок па-ангельску «Каляды на Беларусі», які быў напісаны сп-няй Верай Рамук, кіраўнічкай беларускай Каляднай праграмы. Песка ў адным акце прадставіла сям'ю ў Калядны вечар, на Куццю — калядныя стравы, звычай, варажбу, сьпяваньне Калядак, ды прыход Калядоўшчыкаў.

Наратарам у часе пастаноўкі была Людміла Барышкевіч, якая перад праграмай коратка расказала пра Беларусь па-ангельску, а дзеці ў нацыянальных касцюмах разам са сп-няй Верай Рамук дэманстравалі вялікую геаграфічную карту Беларусі. Уся праграма была запісаная на відэастужку Нікадэмам Жызьнеўскім.

На гэтым месцы трэба выказаць падзяку сп-ні Людвіцы Бяленіс за нарыхтаваньне новых Калядных анімэнтаў; а за прыбіраньне й разбор ялінкі сп-ням Ірэна Пануцэвіч, Веры Рамук, Маргарыце Багдан, Валі Бушнай ды сп-ром Нікадэму Жызьнеўскаму і Васілю Багдану; кіраўніцкай Каляднай праграмы і аўтару пастаноўкі «Каляды на Беларусі» Веры Рамук; удзельнікам пастаноўкі Майку Гаскы, Але Барышкевіч і ейным дачкам Людміле й Нікі, Лідзе Каралюк і ейным дзецям Рэгіне і Крыстыне Каралю-Анджылетты, Рыгору Гэрэтан, Франку Віллэла, Алене Гірнай ды калядоўшчыкам Джулі Барнс, Памэлі Пэттібон, Пэтрыку Кокс, Полу Джынсу, ды зорканосцу Васілю Багдану.

Вітаўт Рамук

Камітэт у Вікторыі, Сп-ня В. Карпук, Сп-ня Т. Басарыновіч, Сп-ня А. Кукмяйстэр, М. Груша, Сп-ня З. Порчак, Сп-ня І. Кулакоўскі, Бел. Вызвольны Фронт (Мэльбурн), М. Субач, Сп-ня Шацкі, М. Сасноўскі, Сп-ня Р. Шнэк, Сп-ня Марыя Субач, Усцінаў, У. Гірыс.

Сабрана на Святкаваньні мастацкім гуртком моладзі «Каліна» \$134.22.

Сп-тва Камісараў — \$40 дал. Доктар Каскевіч — \$30 дал. Сп. Каролік — \$25 дал.

Па \$20 дал.: Я. Яшчэнка, Сп-ня М. Раманчук, П. Грушка, Сп-ня О. Дварэцка, М. Галоўка, Я. Малушка, А-Н, Торлей, Г. Брокэн, У. Шэрба, Сп-ня Л. Яцкевіч, А. Кажура, Сп-ня Н. Сікорская, Л. Сьвяты.

Сп-ства Русак — \$16 дал.

Па \$10 дал.: Заяц, Сп-ня Бялочкоўскі, Сп-ня Дыміцкі, Галл, К. Бляйлок, Гарт, Шагайда, Сп-тва Данілюк.

М. Шэка з прадажы прэсы — \$7 дол.

Па \$5 дал.: А. Заяц, М. Грэн, Г. Бачноф, Сп-ня Кенды, Сп-ня Розінская, А-М.

Сп. Джім Бірч — \$3 дал., Сп. С. Франсуа — \$2 дал.

Заўвага: Банкавыя працэнты да чэрвеня 1990 г. \$318.02 дал.

Усяго сабрана ў Вікторыі (Мэльбурн) да жніўня г. году ... \$7,674.02 дал.

## ПАЎДЗЁННАЯ АЎСТРАЛІЯ (АДЭЛЯЙДА)

Па \$20 дал.: Айцец М. Бурнос, Сп-тва Ферэнчук.

Па \$100 дал.: Я. Оршанскі, А. Рыткевіч, С. Почопка, Колесьніковіч, Сп-ня Р. Н. Гупэр, Сп-ня П. Навчоменко, Сп-ства М. і Е. Кубрак, Сп-ня П. А. Чорногалян, Сп-тва В. Колесьніковіч, Сп-ня П. і Е. Юршо, Сп-тва Я. і А.

Ролсон, Сп. В. і С. Акавіты, Сп-тва М. і С. Кастышын.

Па \$70 дал. 1) Сп-тва М. і Г. Кандрусік.

Па \$50 дал.: М. Шэцко, Сп-ня А. Сухаверха, Савіцкі, Ф. Фролов, П. Пухар, Сп-ня А. Пашкоўскі, В. Пашкоўскі, Сп-ня Е. Трысмакоў, Сп-ства П. і Л. Булфорд, Сп-ства В. і К. Діман, Сп-ня Шараевіч, А. Краўчэнко, Сп-ства В. і С. Зеленеўскі.

Ахфяра ад Д. П. Інт. С. А. В. — \$90 дал.

Шаваронок — \$30 дал, І. Гілфіллан — \$25 дал.

Па \$20 дал.: Сп-ня Л. Чычэліс, В. Левановіч, С. Пашкоўскі.

В. Сташыц — \$10 дал., «Н. Н.» — 5 дал.

Усяго сабрана (у Паўдз. Аўстраліі) да 1.5.90 г. — \$2,640.00 дал.

## ЗАХОДНЯЯ АЎСТРАЛІЯ — ПЭРТ.

Беларускае Аб. у Заходняй Аўстраліі — \$500 дал.

Па \$100 дал.: Сп-ня В. Раецкі, А. Раецкі, М. Раецкі, Л. К., Др. А. Бразоўскі.

Па \$50 дал.: а. Краўчук, М. Краўчук, Я. Раецкі, Сп-ства Ф. і В. Дарэўскі, Сп-ства З. Далінскі, Др. В. Сакало.

З прадажы прэсы — \$30 дол.

Па \$20 дал.: Сп-ня Дамброўскі, Сп-ня М. Мароз, Ф. Данейко, Айцец А. Сітнік, Р. Стыль, Беймук, Сп-ня М. Ёлоб.

Па \$10 дал.: Сп-ства К. і А. Кацоба, С. Дамброўскі, М. Ёлоб, Л. М. Канды, С. Ушко.

Па \$5 дал.: М. Сакало, М. Гнат, Бадэнко, П. Степачук, Мовхлэм.

Усяго разам сабрана ў Зах. Аўстраліі — \$1,645 дал.





а. Васіль бласлаўляе Куццю. Фота А. Дубягі.

Ужо ўвайшло ў традыцыю ў Парафіі Божай Маці Жыровіцкай у Гайленд Парку ладзіць супольную Куццю. Сёлета, ў нядзелю 6-га студзеня, парафіяне ды прыяцелі Парафіі зь Нью-Джэрзі, Нью-Ёрку ды іншых далейшых мясцін сабраліся на вячэрню ды супольную бяседу. Галоўны стол быў па звычаю пакрыты сенам і заслааны белай настольніцай. Побач стаяў снапок. Нашыя гаспадыні падрыхтавалі больш за дванадзят традыцыйных страваў.

Куцця была наладжаная стараннем Сястрыцтва парафіі.

## НОВЫ ГОД ПА СТАРОМУ СТЫЛЮ

14-га студзеня у парафіі Божай Маці Жыровіцкай, з ініцыятывы спадарства Ганны і Анатоля Семянчукоў было наладжанае спатканне Новага Году па старому стылю. Гэты-ж дзень ёсць сьвятам Сьвятога Васіля Вялікага, аднаго з найбольш заслужаных айцоў Праваслаўнай Царквы. Удзельнікі ўрачыстасці адзначылі прысутнасць на залі двух імянінікаў — а. прат. Васіля, настаяцеля Парафіі і сп. Васіля Русака, сакратара Парафіяльнай Рады — і праспявалі ім «Сто год». Музыку й песню падрыхтаваў сп. Пётра Скепка.

На спатканні было каля сарака асобаў і ўсе падзялялі думку, каб гэты звычай прадаўжаў у будучыні.

Чысты даход з імпрэзы ў суме 169.00 даляраў быў перададзены Сястрыцтву Парафіі. Трэба тут зазначыць, што Сястрыцтва адыграе вялікую ролю ў жыцці парафіі, ва ўдэкараванні і утрыманні царквы ды ў іншай дапамаговай дзейнасці.

## СЛУЦКІ ПОЯС — МАСТАЦКІ ТВОР

Пад гэтым загалоўкам сп-ня Галіна Русак правяла лекцыю на 20-ай гадавой Канфэрэнцыі Таварыства Бібліятэкараў Мастацтва Паўночнай Амерыкі. Канфэрэнцыя адбылася ў днях 6-14-га лютага сёлета ў Чыкага, штату Ільіной.

Сп-ня Русак прадставіла гістарычныя й геаграфічныя ўмовы, у якіх зарадзіўся Слуцкі пояс і паказала яго як высокую мастацкі твор, што ўжываў пачаткова ўсходні матыў, спалучыў яго з народнай традыцыяй і стварыў новы незалежны матыў музэйнае вертасці. Сяння Слуцкія паясы можна знайсці ў вялікіх музэях сьвету; найменшая колькасць іх хіба засталася на бацькаўшчыне.

Сп-ня Русак была выбраная старшыняю Сэкцыі Таварыства ў штаце Нью-Джэрзі на наступны год.

## НАЗНАЧЭННІ Ў ШТАЦЕ НЬЮ-ДЖЭРЗІ

Губэрнатар Штату Джым Флэрыё назначыў дня 28-га студзеня сёлета сп-ню Галіну Русак сябрам Губэрнатарскай Камісіі па Гісторыі Усходняй Эўропы. Аднам з заданьняў Камісіі будзе падрыхтаваньне матэрыялаў да гісторыі й геаграфіі Усходняй Эўропы для школьных падручнікаў. Вялікая частка насельніцтва штату ёсць усходня-эўрапейскага паходжаньня. Нажаль аб гэтым мала ведаюць маладыя амэрыканцы; мала ведаюць пра сваё паходжаньне й нашчадкі беларускіх эмігрантаў.

Губэрнатар штату Нью-Джэрзі Джым Флэрыё назначыў сп. Лявона Шурака сябрам Этнічнае Дарадчае Рады. Да гэтага часу сябрам Рады была сп-ня Ірэна Дутко, якая ўлажыла шмат працы ў яе дзейнасьць і належна прадстаўляла там беларускія інтарэсы.

У пятніцу, 14-га лютага сёлета, адбылося прыняцьцё прысягі губэрнатарам Штату ад новых сяброў Дарадчай Камісіі. У сваёй прамове губэрнатар Флэрыё зазначыў, што шмат Нью-Джэрзі ёсць хіба найбольш каларытным у сэнсе этнічнага складу й ягонай мэтай ёсць дапамагчы ў захаванні й разьвіцці багатых культурнаў жыхароў штату.

У беларусаў штату Нью-Джэрзі добрыя адносіны з губэрнатарам Джымам Флэрыё навязліся ўжо даўно, калі ёе быў кангрэсманам ад штату. Флэрыё заўсёды моцна выказваўся ў падтрымку свабоды й дэмакратыі беларускага народу.

В. Русак

## ФРАНЦУЗКА-БЕЛАРУСКІЯ ДАЧЫНЕННІ

8-га студзеня сёлета, Управа беларускай арганізацыі ў Францыі «ХАЎ-РУС», выслала Прэзыдэнту Вярхоўнага Савету Рэспублікі Беларусь, Станіславу Шушкевічу, ліст, у якім просіць каб беларускі Урад стварыў як найлепшыя ўмовы для разьвіцця цясынейшай сувязі паміж двума краінамі — Францыяй і Беларусьсю. У першаю чаргу, неабходна адчыніць у Парыжы беларускую амбасаду і таксама наладзіць лётніцкую сувязь між двума сталіцамі.

На ліст сяброў «Хаўрусу», Прэзыдэнт Станіслаў Шушкевіч адказаў з прыхільнасьцю і сымпатыяю, ухваляючы такія ініцыятывы беларускай эміграцыі.

Лявон Шыманец  
Міхась Наўмоміч

свая валюта. Зрабіць рэформы ўнутры дзяржавы для наладжання эканомікі. Якраз з узгляду на эканоміку, Рэспубліканскія ўлады, на ягоны, Дж. Д. погляд, нічога ня робяць, і паслухмянасьць і лаяльнасьць да Масквы надалей відавочная. Ён бачыў ліст зь Менску ў справе друку беларускай валюты тут у Лёндане, аднак аб гэтым Беларускаму Урад нічога ня ведае.

Паўстае пытаньне, ці ня станецца Беларусь найбольш адсталай краінай, калі Урад яе надалей будзе бяздзейным, беззарадным. Гаворачы аб Урадзе Дж. Дынглея заўважыў, што асобы сяняшняга ўраду не надаюцца на займаньня імі становішчы, асабліва прэзыдэнт Ст. Шушкевіч, хоць ён і інтэлігентная асоба аднак ня мае палітычнае падрыхтоўкі.

Вера Рыч больш дэтальна разгледзела прабег падзеяў на Беларусі паводля свайго дзёньніка. (Гэтую хроніку падзеяў ад 19-га жніўня да 30-га лістапада 1991 году, у ангельскай мове, можна на запатрабаваньне дастаць ад рэдакцыі «Беларуса» — рэд.)

Выказваньні прэлегентаў выклікалі гарачыя дыскусіі.

На лекцыі прысутнічаў пасол з Савецкай амбасады, У. Уласевіч, беларус.

А. Зданковіч

## ДАНЧЫК! БЫВАЙ І ТРЫМАЙСЯ!



Група моладзі з Данчыкам у часе ўрачыстасці.

1-га лютага ў залі Беларускага Грамадзкага Цэнтру ў гор. Саўт Рывэры, Арганізацыя Беларуска-Амэрыканскае Моладзі ладзіла разьвітальны вечар з Багданам Андрусьшыным — Данчыкам, бо ён неўзабаве ад'яджаў на новую працу ў Нямеччыну у беларускую рэдакцыю радыё Свабода. На ўрачыстасці былі гэтаксама запрошаныя прадстаўнікі шматлікіх беларускіх арганізацыяў ды шырокае грамадства.

Др. Юрка Кіпель, старшыня арганізацыі, адчыняючы вечар падкрэсьліў як высака амэрыканска-беларуская моладзь цэніць Данчыка, ня толькі як выдатнага папулярызатара беларускае песні ў Амэрыцы й на Беларусі, але як і свайго блізкага сябра ды выдатнага прадстаўніка маладога беларуска-амэрыканскага пакаленьня.

Спадар Антон Шукелойц, старшыня Галоўнае Управы БАЗА, вітаючы Данчыка і ягоных бацькоў, падкрэсьліў Луцкевічаўскую спадчыну ў ім ды характэрную Луцкевічам піянерскасць і вытрываласць у працы. Гэта таксама сп. Шукелойц сказаў, што беларуска-амэрыканскае грамадства ўдзячнае і Данчыку ды і ўсёй моладзі, хто пераймае ад старэйшых грамадзка-палітычную працу.

Віталі Данчыка таксама сп. сп. Віктар Тур, кампазытар Аўген Магаліф, сп-ня Вера Запруднік ды іншыя.

У часе імпрэзы адбыўся экспромтам зладжаны канцэрт, у якім узялі ўдзел Данчык, Аўген Магаліф, прысутная і шыракаведная маладая сьпявачка зь Беластоцчыны Галіна Якімюк, ды маленькая дачушка спадарстваў Магаліф — Каця. У сапраўды сяброўскай, цёплай атмасферы разьвітальная бясда зацягнулася на даўгія гадзіны.



Др. Юрка Кіпель уручае падарунак

Данчыку. Фота Н. Кудасавай

На заканчэньне, Юрка Кіпель падараваў Данчыку спецыяльна выгравіраваную эмблему з адрасам Данчыку й клічам Жыве Беларусь ды шчыра падзякаваў кіраўніком грамадзкага цэнтру за дапамогу моладзі.



# СВЯТКАВАНЬНЕ 100-Х УГОДКАЎ МАКСІМА БАГДАНОВІЧА У РЫЗЕ

Святкаваньне сотых угодкаў ад нараджэньня Максіма Багдановіча ладзіла ў Рызе Латвійскае Таварыства Беларускае Культуры «Сьвітанак». Урачыстая вечарына адбылася 14 сьнежня ў Доме культуры прафсаюзаў «Маза Гілдэ», у той самай залі, дзе мінулым годам рыжскія Беларусы святкавалі 500-я ўгодкі ад нараджэньня Францішка Скарыны.

У госьці да Беларусаў Рыгі прыехаў народны фальклёрна-этнографічны ансамбль Беларускага Дзяржаўнага Унівэрсытэту «Неруш» і паэтка Ніна Загорская зь Менску, а таксама прыйшлі латвійскія паэты-перакладчыкі Андрэй Вэянс і Віктар Ліўзэміекс.

Арганізатары мерапрыемства вельмі непакоіліся: ці адгукнуцца суродзічы, каб не атрымалася так, што арыстаў будзе больш чымся глядачоў. А падставы для занепакоенасьці былі: напярэдадні, расклееныя па Рызе афішы пазывалі шавіністычна на строеныя асобы, а некаторыя газэты не надрукавалі своечасова абвесткі. Аднак хваляваньні адразу зніклі, калі задоўга да пачатку вечарыны пачало зьбірацца шмат народу. У фае можна было набыць беларускія кніжкі й часопісы ды газэты «Наша ніва», «Свабода» і «Навіны БНФ». Як высветлілася затым — 95% прыступных даведкі аб вечарыне зь інфармацыяй па Латвійскаму Тэлебачаньню, і тое што сабралася паўнютка заля нашых суродзічаў, сьведчыць што й сярод Беларусаў Рыгі адраджаецца нацыянальная сьведамасьць, і гэтаму ўсё больш спрыяюць добрыя падзеі, якія адбываюцца на Бацькаўшчыне.

Святочны вечар адкрыў сп. Адольф Жук, — старшыня Рады «Сьвітанак», — які пайнфармаваў прысутных аб жыццёвым і творчым шляху Максіма Багдановіча. Затым латышскі паэт-перакладчык А. Вэянс прачытаў некалькі вершаў Багдановіча ў перакладзе на латышскую мову, і ў прыватнасьці яго славутую «Пагоню». Ён адзначыў, што творчасць Максіма так блізка й зразумела латышам у якіх вельмі шмат агульнага зь лёсам беларускага народу, а народны паэт Латвіі Яніс Райніс у колішняй Латвійскай Рэспубліцы бараніў у Сэйме нацыянальныя, культурныя ды палітычныя правы Беларусаў. Сам сп. Вэянс, які паходзіць з Латгаліі, ведае некалькі беларускіх народных песеньяў гэтага абшару і прасяваў сам адзін куплет песні, каторую яго бацька любіў сыпаць у маладосці. Затым выступаў гурт «Неруш», які быў узнагароджаны працяглымі апладысмантамі.

Далей, менская паэтка, Н. Загорская расказала аб жыцці і творчым чыне «нашага, Богам дадзенага, Максіма», ды аб значэньні яго творчасці для сёньняшняга беларускага Адраджэньня. Яе даклад быў настолькі шчырым, і сказаным прыгожай мовай, што вельмі крануў прысутных, а некаторыя ледзь стрымвалі сьлёзы ў вачох.

Латышскі паэт В. Ліўзэміекс, які таксама робіць пераклады твораў М. Багдановіча на латышскую мову, расказаў як увосень 1988 года быў у Менску і выпадкова патрапіў на Дзяды, менавіта ў той дзень, калі мірнае шэсьце менчукоў у дзень памінаньня продкаў, разганялі міліцыянты. Ва-

кол лунала шмат бел-чырвона-белых сьцягоў, — сказаў ён, — я паглядзеў уверх, а там — на харугве, над маёй галавой, я ўбачыў выяву сэрэбнага вершніка на белым кані. Моладзь пад гітару сыпала Багдановічаву «Пагоню». У гэты момант міліцыянты накінуліся на людзей і пачалі біць стэкамі, а іншых пацягнулі ў «варанкі»... Усё бачанае яго вельмі ўразіла. Хто такі Багдановіч, і чаму за яго песні б'юць людзей? З таго часу Віктар Ліўзэміекс займаецца перакладамі твораў Максіма Багдановіча, і тут на вечары ён таксама прачытаў колькі ягоных вершаў у перакладзе на латышскую мову.

У заключэньні мастак Вячка Целеш, — партрэт Багдановіча, дарэчы работы, упрыгожваў святковую сцэну, — сказаў прысутным, што ў Рызе адкрыта няздэльная беларуская школа, што працуе гурток выяўленьчага мастацтва для дзяцей «Вясёлка», дзе таксама акрамя маляваньня, дзеці могуць навучыцца роднай мовы, што, натульна, выклікала цікавасьць рыжан-Беларусаў, з каторых шмат хто ўпершыню далучыўся да беларускага жыцця. Апошнія словы, словы ўдзячнасьці, Вячка Целеш адрасаваў гаспадарам дома культуры «Маза Гілдэ», якія заўсёды прыхільна адносіліся да Беларусаў Рыгі, выдзяляючы залю, нават не беручы платы за выкарыстаньне памяшканьня.

Уладзімер Скрабатун.  
Вэнтсьпіс, Латвія.

## СЛАВЯНСКІ ФЭСТЫВАЛЬ

Сёлета 2-га лютага, ў залі Аліс Талі Гол (Alice Tully Hall-Lincoln Center) адбыўся чарговы Славянскі Фэстываль. Фэстываль арганізавала Рада Славянскай Спадчыны у Нью Ёрку. У Раду Дырэктароў належаць прадстаўнікі славянскіх народаў: Баўгараў, Беларусаў, Македонцаў, Палякаў, Расейцаў, Сэрбаў, Славакаў, Славэнцаў, і Украінцаў. Беларусаў рэпрэзэнтуюе Раіса Станкевіч, сябра Галоўнай Управы БАЗА. Гэта адзіная славянская арганізацыя, якая ўжо існуе ад 1978 году ў Нью Ёрку, калі адбыўся Першы Тыдзень Славянскай Культуры.

Ад самага пачатку Беларуска-Амэрыканскае Задзіночаньне (БАЗА), Беларускі Інстытут Навукі і Мастацтва (БІНІМ), Арганізацыя Беларуска-Амэрыканскай Моладзі (АБАМ) і таксама Танцавальны Ансамбль Васілёк бралі актыўны ўдзел у імпрэзах ладжаных Радай Славянскай Спадчыны у Нью Ёрку. А імпрэзаў было шмат: мастацкія выстаўкі, выстаўкі народнага мастацтва, канфэрэнцыі, паэтычныя вечары, фэстывалі танцаў і музыкі і канцэрты. Беларускія мастакі П. Мірановіч, Я. Казьлякоўскі, Ст. Тамара, І. Рагалевіч-Дудко, Н. Кудасава, І. Шыманец-Сурвіла і Г. Русак часта паказвалі свае абразы. Танцавальны Ансамбль Васілёк пад кіраўніцтвам др. А. Орса-Романо і Багдан Андрэюшына — Данчык годна рэпрэзэнтавалі Беларусаў на фэстывалах і канцэртах.

Ад 1987 года славянскія фэстывалі адбываюцца ў адной з заляў Лінкальн Цэнтру ў Нью Ёрку. Апошні год на фэстывалі які адбыўся ў залі Нью Ёрскай Фільгармоніі (Avenue Fisher Hall-Lincoln Center) выступаў Данчык, як заўсёды за вялікім посьпехам. Ён таксама сыпваў песні беларускіх кампазытараў на канцэртах у 1982 і 1983 годзе ў малой залі Карнэгу Гол (Carnegie Recital Hall).

Сёлета Славянскі Фэстываль прашоў з посьпехам і як заўсёды заля была запоўненая. Валентына Пархоменка, і яе муж Алесь Казак, выканалі вязанку

беларускіх песеньяў. Валентына Пархоменка, свайм чудаўным голасам, сыпвала песні ў аўтантычным народным стылі, і разам з Алесем Казаком, яны выканалі сваю праграму на высокім мастацкім і прафэсійным узроўні. Аўдыторыя аданіла іх сьпеў з захапленьнем і бурнымі воплескамі пасля кожнай песні.

Раіса Станкевіч

## ПРАЦЯГВАЕЦЦА ПРАЦА...

...над кніжкай пра Беларускаю Гімназію ймя Янкі Купалы ў Нямеччыне.

Мне прыемна паведаміць чатачом «Беларуса», што просьба («Беларус», лістапад 1991) аб дапамозе ў зборы дакументаў і матар'ялаў адносна Гімназіі й увагуле пэрыяду беларускага выхадзтва ў лягерох перамешчаных асобаў у Нямеччыне знайшла прыхільны водгук сярод беларускага грамадства. Я атрымаў шмат лістоў ад шчыра зацікаўленых асобаў (у тым ліку й з па-за Амэрыкі) з успамінамі й згадкамі на гэтую тэму й шмат перасылак з каштоўнымі архіўнымі матар'яламі. Усім аказаўшым гэткую дапамогу вельмі дзякую. Дзякую таксама тым прыхільным асобам, зь якімі я асабіста пазнаёміўся тут у Амэрыцы й меў нагоду ўзяць інтэрв'ю для намеранай кніжкі. Спадзяюся, што й далей буду сустракацца з гэткай жа сардэчнай падтрымкай, так што, як і плянуецца, кніжка выйдзе друкам летам г.г.

З увагі на ўсё гэта, асьмельваюся яшчэ раз прыпомніць свой адрас у Амэрыцы (актуальны да паловы красавіка г.г.) і паўтарыць просьбу аб дапамозе ў зборы фактаграфічнага матар'ялу з пэрыяду 1945-50 гадоў з асаблівым націскам на гісторыю дзейнасьці Беларускай Гімназіі ймя Янкі Купалы.

Ян Максімух  
85-27 Dexter Court  
Woodhaven, NY, 11421  
tel.: (718) 2960-456

## НАВІНКИ ДРУКУ

UNCAPTIVE MINDS. A journal of information and opinion on Eastern Europe. Vol. IV. No. 3(17). Fall 1991. Квартальнік, выдаваны Інстытутам за Дэмакратыю ва Усходняй Эўропе (Нью-Ёрк), прысьвечаны разгляду палітычных і сацыяльных праблемаў Усходняе Эўропы. У апошнім нумары надрукаваная гутарка карэспандэнта з сакратаром Управы БНФ Вінцуком Вячоркам, запісаная ў чэрвені 1991 году. У ёй грунтоўна аналізуецца палітычная сытуацыя на Беларусі, характарызуецца асноўныя палітычныя сілы, тлумачацца мэты БНФ, паказваецца ягонае роля й месца ў разьвіцьці палітычных падзеяў, выказваецца пазыцыя БНФ у вайсковым, рэлігійным і нацыянальным пытаньні. Гэтая публікацыя — рэдкая магчымасьць для англамоўнага чытача атрымаць аўтарытэтную інфармацыю пра Беларусь «зь першых рук».

BYELORUSSIAN-ENGLISH/ENGLISH-BYELORUSSIAN DICTIONARY. With Complete Phonetics. Compiled by Alexander Ushkevich & Alexandra Zezulin. New York, Hippocrene Books, 1992, 290 p. Кароткі (па 6500 слоўных адзінак у кожнай частцы) слоўнічак без прадмовы й тлумачэньняў, зь неадкладнасьцямі ў перакладзе словаў і неахайнасьцямі ў транскрыпцыі. Нягледзячы на ўсе хібы — падзея вельмі добрая, дапаможа першаму знаёмству з нашай моваю і будзе мець прынамся прапагандны эфэкт — ці не ўпершыню нашае слоўніцтва прадстаўленае на паліцах сусьветных кнігарняў.

БЕЦЕ Ў СЭРЦЫ ІХ--  
БЕЦЕ МЯЧАМІ!  
НЕ ДАВАЙЦЕ  
ЧУЖЫНЦАМІ БЫЦІ!

Strike them, strike to the heart  
with swords brandished.  
Let them not  
into foreigners turn! \*



Максім Багдановіч  
(1891 - 1991)

Выдае Беларускае Інстытут Навукі і Мастацтва (БІНІМ)

У адзначэньне 100-гадовага юбілею ад дня нараджэньня

**МАКСІМА БАГДАНОВІЧА**

Беларускі Інстытут Навукі і Мастацтва

выдаў у колерах плякат пясняра

у выкананьні мастацкі Ірэны Рагалевіч-Дудко

Памер: 16 × 20 інчаў

Кошт плякату зь перасылкай \$10.00

Выдадзеныя гэтаксама й юбілейныя паштоўкі.

Цана паштовак зь перасылкай: 10 ам. даляраў за 30 паштовак.



# Direct Airline Service To Miensk

## \$895 Peak Season Group Fare

We have been appointed to provide booking services for a new direct flight to Miensk. The introductory round trip air fare is \$895, and applies for this service only. The direct routing combines the services of AER LINGUS and BELARUS AEROFLOT, via Shannon, Ireland and is scheduled as follows:

### Every Sunday From New York to Miensk

Sunday—Depart New York via AER LINGUS flight EI104, departing at 7:30 PM. Arrive in Shannon at 6:45 AM the next day and connect to BELARUS AEROFLOT flight SU898, departing at 11:10 AM, and arrive in Miensk at 5:00 PM.

### Every Monday From Miensk to New York

Monday—Depart Miensk via BELARUS AEROFLOT flight SU897 at 8:30 AM. Arrive Shannon at 10:30 AM and connect to AER LINGUS flight EI105, departing Shannon at 2:30 PM. Arrive at JFK Airport in New York at 4:30 PM. We have groups departing on the following dates:

#### From New York To Miensk

Sunday	Jun. 21
Sunday	Jul. 05
Sunday	Jul. 12
Sunday	Jul. 26
Sunday	Aug. 2
Sunday	Aug. 16
Sunday	Aug. 23



#### From Miensk To New York

Monday	Jul. 06
Monday	Jul. 13
Monday	Jul. 19
Monday	Jul. 27
Monday	Aug. 10
Monday	Aug. 17
Monday	Aug. 24
Monday	Sep. 7

To book your reservations please fill out the form below and mail it to us with your deposit of \$50.00 per person. If you have questions please call 1 800 621-4414.

Name \_\_\_\_\_ Tel No. \_\_\_\_\_

Street Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Dates of Travel: New York To Miensk \_\_\_\_\_ Miensk To New York \_\_\_\_\_

Names of People Travelling With You \_\_\_\_\_

Attention Miensk, Belarus Air Desk  
Corporation For Professional Conferences  
73 Deer Park Ave. (Suite #2)  
Babylon, NY 11702, USA

Tel 516 661-6779 Outside New York Call 1 800 621-4414



## СВ. ПАМ. МАГДАЛЕН ЭЛСІ РЫЧ

Народжаная ў Лёндане дня 28-га жніўня 1910 г., памёрла дня 17-га сьнежня 1991 году. Нябожчыца паходзіла са старых сем'яў роду Мур (Моорэ) — часткова Ірландзкага, Данскага, Шкоцкага й Ангельскага паходжаньня. Пісьменніца па прафэсіі. У часе Другой Сусветнай вайны служыла ў службе пажарнай у Лёндане за што атрымала мэдалі.

У 1953 годзе разам з іншымі прыхаджанамі царквы Хрыста наведвала Дом Марыянаў на Фінчлей, запазналася з Рыма-каталіцкай місіяй для беларусаў, якую ачолюваў тады др. а. Часлаў Сіповіч ды хутка сталася дзейнай прыхаджанкай Беларускай капліцы сьвятых апосталаў Пятра й Паўла, дзе рэгулярна малілася праз 37 год.

Для беларускага грамадства ў Лёндане, нябожчыца была ведаемая сваёй ахвярнасьцю. Мне на заўсёды запаматалася, калі паўстала ініцыятыва адзначаньня ў 1962 годзе дваццацігодзьдзя сьмерці Янкі Купалы й мы зьвярнуліся да Магдалены Рыч і яе дачкі Веры — яны ня толькі падтрымалі гэтую думку, але й узялі актыўны ўдзел у правядзеньні мастацкага вечара, які быў наладжаны дзьвюма арганізацыямі — ХАБР і ЗБВБ, пры удзеле Рычаў ды пісьменьнікаў і паэтаў Ангельскага Клюбю.

Пазьней таго-ж году Рычы памаглі

беларусам Брандфару, наладзіць падобнае імпрэзу. Апрача гэтага шмат дзе выступалі разам на дакладах аб Зьмітруку Бядулю ў 1966, Максіму Багдановічу ў 1967 ды Я. Купалу і Я. Коласа ў 1982 годзе.

Калі ў 60-тых гадох Вера працавала ў Арганізацыі за правы Чалавека і Сям'і адчуваўся грашовы недахоп, то Магдалена Рыч паступіла на фізычную працу, каб толькі забяспечыць працяг працы Веры.

Ня раз нябожчыца выказвала надзею дажыць пары, калі Бел-Чырвона-Белы сыяг будзе над Менскам. — Яна гэтага дачакалася.

Пахавальную службу выканаў а. А. Надсан у асысыце а. К. Маскаліка. Пакойніца была шырока знанай і паважанай асобай аб чым сьведчыла прысутнасьць яе прыяцеляў на Багаслужбе ў капліцы Сьвятых Апосталаў Пятра й Паўла дня 30-га сьнежня. Разьвіталнае слова сказаў а. Надсан, у якім падзякаў нябожчыцу за яе дзейнае сужыццё зь беларусамі. Яна пакінула па сабе добрую памяць усім хто знаў яе.

На просьбу Веры, замест кветак былі зробленыя дары на Камітэт Дапамогі Ахвярам чарнобыльскай радыяцыі.

Шчырыя спачуваньні Веры.

А. Зданковіч

## СВ. ПАМЯЦІ НАДЗЯ ШАРАЕВІЧ

3-га студзеня 1992 году адыйшла на вечны супачнак Надзя Шараевіч, аб чым з глыбокім сумам паведамляюць сын Міхал і дачкі Параска, Кацярына, Матрона, Ніна й Ліда. Пахаваная разам з мужам на магільніку Чэнтэльгам у Адэляйдзе, Аўстралія.

Нарадзілася Надзя Шараевіч 26-га ліпеня 1900 году ў вёсцы Бухавічы, Жыткавіцкага раёну, Гомельскай вобласьці. Нябожчыца мела 16 унукаў і 24 праўнукаў. Належыла да БАП Царквы св. Апосталаў Пятра й Паўла ў Адэляйдзе. Адыход св. памяці Надзі Шараевіч гэта вялікая страта для дзяцей, унукаў і праўнукаў і для цэлае нашае парафіі.

Хай-жа будзе ёй вечная памяць!

Парафіяльная рада

## ПАДЗЯКА

З удзячнасьцяй адзначаем, што гэзтныя выразкі і іншыя прэсавыя матэрыялы, якія ўзбагацілі зьмест «Беларуса», нам прыслалі сп. сп.: Ч. Найдзюк, А. Маркевіч, У. Бакуновіч, А. Кіпель, Т. Бэрд, В. Рамук, М. Швэдзюк, Я. Юхнавец, Б. Даніловіч, І. Бараноўскі, М. Баяроўскі, М. Раецкі, О. Грышук, У. Акавіты.

## НА БЕЛАРУСКАЕ РАДЫЁ ў ПЭРЦЕ (ЗАХ. АЎСТРАЛІЯ)

Ахвярадаўцы:

Беларускі Культурна-Грамадзкі Клюб у Сьднэй	аўстр. дал. 400.00
М. Лужыцкі	100.00
М. Нікан	20.00
У. Шнэк	20.00
Б. В. Фронт	20.00
Г. Шайпак	10.00
А. Грышук	5.00
А. Шнэк	5.00
Я. Стасевіч	5.00
М. Грэбені	ам. дал. 50.00

Усім ахвярадаўцам шчырае беларускае дзякуй!

Міхась Раецкі

## НА ВЫДАВЕЦКІ ФОНД «БЕЛАРУСА»

Прыслана непасрэдна ў рэдакцыю (з Нямеччыны)

В. Станкеіч	ам. дал. 100.00
Л. Урбан	50.00
В. Лаеўская	50.00
К. Бандарук	50.00
А. Левіна	50.00
П. Смаршчок	50.00
П. Урбан	300.00
В. Фрэйдкін	50.00
Ю. Сянькоўскі	100.00
<b>Разам</b>	<b>800.00</b>

Дар на помнік Івана Луцкевіча ў Вільні  
П. Ганэцкі і А. Ганэцкая ам. дал. 200.00

Атрымана ліста ахвярадаўцаў ад сп. У. Акавітага/Адэляйда, Аўстралія

А. Садоўскі	аўстр. дал. 50.00
Айц. М. Бурнос	50.00
др. У. Мілецэвіч	50.00
У. Акавіты	50.00
Э. Трысмакоў	40.00
П. Пачонка	40.00
Я. Рольсан	30.00
В. Зеленеўскі	30.00
А. Руткевіч	30.00
<b>Разам</b>	<b>370.00</b>
<b>ам. дал.</b>	<b>278.98</b>

## АХВЯРЫ НА ФОНД БІНІМУ

Рада Беларускай Народнай Рэспублікі	ам. дал. 4,000.00
Прыход Сьвятога Маці Жыровіцкае ў гор. Гайлянд Парк, Нью Джэрзі	500.00
Прыход Сьвятога Кірылы Тураўскага ў гор. Рычманд Гіл, Нью Ёрк	200.00
З. Смаршчок-Жэлязоўская (другі раз)	100.00
М. Прускі	20.00
Р. Завістовіч	25.00
<b>Разам</b>	<b>4,845.00</b>

В. Русак	аўстр. дал. 10
З. Кадняк	20
Я. Стасевіч	10
М. Нікан	50
Г. Міхалюк (сын Нік)	20
У. Сідлярэвіч	40
У. Шнэк	50
В. Гушча	50
<b>Разам</b>	<b>250</b>

## 3 РЕДАКЦЫЙНАЕ ПОШТЫ

**Гэральд Асьвяцінскі (Віцебск).** Дарагія супрацоўнікі газэты «Беларусь», віншую Вас з Калядамі. Здароўя ўсім, моцы, шчасьця й посьпехаў у вашай пачэснай справе. Газэта ваша не залежаеца на маім стане. Думаю, у вас зьявіцца ўдзячныя карэспандэнты з нашага старажытнага гораду Віцебску. Прыміце шчырую падзяку за газэту «Беларусь», асабліва таму, няведамаму мне, спадару, хто падпісаў «Беларусь» на маё імя.

**Ігар Бараноўскі (Берасьце)** На каталіцкае Раство ў берасьцейскім касцёле пачала гучэць і беларуская мова. Кс. Зьбігнеў Кароляк (родам з Дарагічыня над Бугам) веў імішу па-беларуску, а казаньні былі па-расейску й па-беларуску... Заўважу, што хоць кс. Зьбігневу яшчэ цяжка, аднак па-беларуску ў яго атрымваецца лепш, чымся па-расейску.

У Кобрынскім раёне ў в. Оса йдзе будаўніцтва царквы. Ужо ўзьнесены сьценны й дах з купалам. Царква гэтая невялікая, але ўнікальная. Старажылы сьцьвярджаюць, што ўзьведзеная яна каля 700 гадоў назад, а складзеная была не з пілаваных, а з цёсаных сякераю бярвёнаў. А гэтыя бярвёны былі замацаваныя драўлянымі цвікамі. У 30-ых гадох царква была зачыненая, багатае убранства некуды вывезьлі, а ў будынку зрабілі склад. Пазьней пры таямнічых абставінах царква згарэла. І вось на яе месцы зноў адбудовваецца царква.

**Уладзімір Дзехцярук (Эстонія)** Наша Беларуска-Эстонскае зямляцтва, старшынёй якога я зьяўляюся, вельмі хацела-б атрымаць газэту «Беларусь». Калі ёсьць у Вас жаданьне і магчымасьць дасылаць яе нам, дык мы будзем вельмі ўдзячныя.

**Юрка Асеньнік (Беласточчына).** Ужо некалькі гадоў, як маю гонар быць чытачом «Беларуса», за што вялікае вам дзякуй! Чым была для нас гэтая газэта ў гады ня гэтак яшчэ далёкія, гаварыць пэўна вам ня трэба.

Свайго часу пісалі вы пра «ФОС» (но. 383, кастр. 1991 — рэд.) аўтарамі якога былі Дарафей Фёнік, «Мікола Сахарэвіч» і я.

Зараз я студэнт першага курсу Праваслаўнага Тэалёгічнага Інстытуту Сьв. Сяргея ў Парыжы. «Зямля чужая не сагрэе, таго хто любіць родны край...» Дзякуй Богу, што ёсьць да каго адазвацца на роднай мове. Вучыцца тут яшчэ адзін беластачанін Андрэй Лузьма... Заплаціць за рэгулярную падпіску «Беларуса» магчымасьці ня маю, але калі-б магчыма было атрымаць часам нейкі нумар, будзем вельмі ўдзячныя...

**Юрай Міхно (Стоўпцы).** Маладзёнай арганізацыяй «Выбранецкія шыхты» утвораная сёлета музычная служба «Галс», якая мае на мэце зьбіраньне, перахоўваньне ды распаўсюджваньне беларускае музыкі розных кірункаў у форме аўдыё-ці відэазапісаў для стварэньня музычнага інфармацыйнага банку ды архіву.

Калі вы маеце нейкія прыватныя зборы — падзяліцеся з намі. З запісамі просім даслаць і падрабязныя звесткі пра гэтыя творы (выканаўца, год запісу, назоў альбому, песьняў, фірма, якая зрабіла запіс, і г.д.) Мы чакаем вашых лістоў. Адкажам на ўсе вашыя пытаньні і дашлем нашыя музычныя каталёгі.

Наш адрас: Выбранецкая музычная служба «Галс»

Беларусь  
222660 м. Стоўпцы, Менская вобл.  
вул. Цітава 12-1

## НА ВЫДАВЕЦКІ ФОНД «БЕЛАРУСА»

Ад нашага прадстаўніка сп. Б. Даніловіча:

Б. і А. Даніловіч (У першую гадавіну сьмерці дарагога сына Эдварда)	ам. дал. 200.00
А. Тэлеш	120.00
М. Ганько	100.00
М. Сьнежка	100.00
А. Абрамчык	60.00
П. Пашкевіч	50.00
Л. Літаровіч	50.00
М. Кухарчык	40.00
А. Непейн	30.00
А. Протас	30.00
П. Бурдзь	30.00
Г. Дубяга	25.00
М. Олійнык	25.00
Л. Стагановіч	25.00
У. Бычкоўскі	25.00
Я. Чорны	25.00
Л. Корчык	25.00
М. Тулейка	20.00
В. Пашкевіч	20.00
А. Владыка	20.00
В. Цярпіцкі	20.00
<b>Разам</b>	<b>1040.00</b>

Прыслана безпасрэдна ў рэдакцыю:

В. Станкевіч	ам. дал. 500.00
Абвэстка	300.00
С. Карніловіч	150.00
Н. Арсеньева	100.00
О. Грышук	100.00
Фундацыя Крэчэўскага	50.00
А. Чарнэцкая	50.00
Я. Каханоўская	50.00
Ю. Касьцюкевіч	50.00
Р. Жук-Грышкевіч	50.00
М. і В. Махнач	50.00
К. і М. Верабей	50.00
В. Навіцкі	50.00
В. Богдан	50.00
П. Барысік	50.00
В. Казлоўскі	40.00
А. Філістовіч	40.00
А. і С. Пілецкі	40.00
М. Чупракоў	40.00

В. Ільшчук	40.00
Ю. Рэпцкі	40.00
О. Арэхва	30.00
Я. Сымчык	30.00
М. Кумейша	30.00
М. Палюхоўіч	30.00
К. і Я. Вініцкія	30.00
В. Валаткевіч	30.00
С. Шабоўіч	30.00
БАЗА Каліфорнія	25.00
В. Пелеса	25.00
С. Грамыка	25.00
С. Дудар	25.00
Н. Кіт	25.00
Ч. Найдзюк	20.00
Ф. Баргуль	20.00
В. Рамук	20.00
Э. Маркоўская	10.00
С. Стаськевіч замест кветак на магілу сп. П. Трысмакова	30.00
А. Чарнэцкая	50.00
Згурт. Бел. у Вял. Брыт.	анг. фунт. 100.00
<b>Разам</b>	<b>2345.00</b>

Ніжэй падаецца ліста ахвяраў з напярэдняга нумару «Беларуса» з напраўленым загаловкам:

Беларускае Аб'яднаньне ў Заходняй Аўстраліі (Марыя Мароз)

А. Ніжнік	аўстр. дал. 10.00
М. Раецкі	10.00
А. Раецкі	20.00
В. Раецкі	20.00
М. Раецкі, малодшы	50.00
М. Мароз	50.00
А. Мароз	50.00
Др. А. Бразоўскі	50.00
<b>Разам</b>	<b>260.00</b>

М. Лужынскі (Сьднэй)	104.00
М. Зуй (Аўстралія)	20.00

Усім ахвярадаўцам, падпісчыкам і прадстаўніком шчыры дзякуй!

Адміністрацыя «Беларуса»